

Slutakt

De befuldmægtigede for

Hans Majestæt Belgiernes Konge, Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland, Præsidenten for Den franske Republik, Præsidenten for Den italienske Republik, Hendes Kongelige Højhed Storhertuginde af Luxembourg, Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene, såvel som Det europæiske økonomiske Fællesskabs Råd

på den ene side,

og Præsidenten for Republikken Tyrkiet

på den anden side,

der er forsamlet i Ankara, den 12. september 1963,

for at undertegne aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Tyrkiet,

har vedtaget følgende tekster:

Aftale om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Tyrkiet, såvel som de i det følgende opregnede protokoller:

Protokol nr. 1: Midlertidig protokol

Protokol nr. 2: Finansprotokol

De befuldmægtigede har desuden:

— vedtaget de i det følgende opregnede erklæringer, som er knyttet til nærværende akt som bilag:

1. Formålserklæring angående rosiner under henvisning til artikel 2 i den midlertidige protokol.
2. Fortolkende erklæring vedrørende værdien af regningsenheden som nævnt i artikel 2 i finansprotokollen.
3. Fortolkende erklæring vedrørende definition af begrebet »kontraherende parter« som anført i associeringsaftalen,

— og taget erklæringerne fra Forbundsrepublikken Tysklands regering til efterretning, der er opregnet i det følgende og knyttet til nærværende akt som bilag:

1. Erklæring angående definition af »tyske statsborgere«,
2. Erklæring vedrørende aftalens anvendelse på Berlin.

De befuldmægtigede er kommet til enighed om at de til nærværende akt knyttede erklæringer, for så vidt nødvendigt, under samme betingelser som aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Tyrkiet, underkastes de nødvendige procedurer til at sikre deres gyldighed.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

Udfærdiget i Ankara, den 12. september 1963.

For Hans Majestæt Belgiernes Konge,
Paul-Henri SPAAK

For præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,
Gerhard SCHROEDER

For Præsidenten for Den franske Republik,
Maurice COUVE de MURVILLE

For Præsidenten for Den italienske Republik,
Emilio COLOMBO

For Hendes Kongelige Højhed Storhertuginde af Luxembourg,
Eugène SCHAUS

For Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,
Joseph M. A. H. LUNS

På De europæiske Fællesskabers Råds vegne,
Joseph M. A. H. LUNS

Türkiye Cumhurbaşkanlığı adına,
Feridun Cemal ERKIN